

## CONVOCATÒRIA 20/23

### SEGON EXERCICI - 1a PART

PROVES SELECTIVES D'ACCÉS AL COS TÈCNIC FACULTATIU, ESCALA DE  
PROMOCIÓ LINGÜÍSTICA, A2-02-09, COS ESPECIAL, TORN LLIURE GENERAL I  
PERSONES AMB DIVERSITAT FUNCIONAL.

### PLANTILLA DE RESPOSTES

Núm.	RESPOSTA
1	A
2	D
3	C
4	B
5	C
6	B
7	D
8	A
9	C
10	B
11	C
12	D
13	A
14	B
15	A
16	C
17	B
18	B
19	D
20	C
21	D
22	B
23	A
24	C
25	A

**PROVES SELECTIVES D'ACCÉS AL COS TÈCNIC FACULTATIU, ESCALA  
DE PROMOCIÓ LINGÜÍSTICA, A2-02-09, COS ESPECIAL**

**TORN LLIURE GENERAL I PERSONES AMB DIVERSITAT FUNCIONAL**

**CONVOCATÒRIA 20/23**

**SEGON EXERCICI**

**TEMPS DE REALITZACIÓ:  
(3 hores, 180 minuts)**

## PRIMERA PART

**1. Quin d'aquests mots hauríem de marcar com a col·loquial seguint les indicacions del *Diccionari normatiu valencià* de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua?**

- A) antepassat
- B) fatxada
- C) vivenda
- D) aforament

**2. Quin d'aquests topònims no és oficial i, per tant, no podria aparèixer publicat en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*?**

- A) Balones
- B) Forcall
- C) Bufali
- D) Novetlé

**3. Segons els *Criteris lingüístics de l'Administració de la Generalitat (segona edició)*, quina d'aquestes afirmacions no és correcta?**

- A) L'article femení no s'apostrofa davant de sigles que comencen per *u* o *i*, ja que aquestes són àtones.
- B) Cal evitar l'ús de *el / això / allò* + participi, que cal substituir per una oració de relatiu.
- C) En els noms dels documents històrics, duen majúscula tots els substantius, i minúscula els adjectius que els acompanyen, si n'hi ha.
- D) S'escriuen amb xifres els nombres que s'expressen amb més d'una paraula, unides amb guionets o sense.

**4. Una d'aquestes afirmacions no està arreplegada en la *Gramàtica normativa valenciana*, de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (AVL). Quina?**

- A) Les Normes de Castelló són considerades el punt de partida de la normativització consolidada del valencià.
- B) Els noms dels impostos s'escriuen en minúscula.
- C) S'escriuen amb la inicial en majúscula, entre altres símbols, els corresponents a les unitats de mesura que provenen d'un nom propi i als punts cardinals.
- D) El complement directe representat per un nom propi de persona sense determinant introductor pot anar precedit per la preposició *a*.

**5. El lingüista Juan Carlos Moreno Cabrera proposa el plurilingüisme harmònic com a estratègia per a superar l'estatus actual de les llengües a l'Estat espanyol, que ell anomena bilingüisme hegemònic. El bilingüisme hegemònic és una situació en què una llengua sobrevinguda se superposa sobre una llengua autòctona. En el cas d'Espanya, és imposat –diu– per la ideologia supremacista que dirigeix la política lingüística implícita de les institucions bàsiques de l'Estat espanyol. L'autor assenyala diversos objectius de política lingüística que afavoreixen una o altra situació. Se n'allisten quatre en les opcions de resposta.**

**Ara suposarem que el Govern central vol dissenyar una política lingüística d'abast estatal en pro del plurilingüisme harmònic, és a dir de la normalització del valencià i les altres llengües a què es refereix l'article 3 de la Constitució. Com a col·laborador, des de la Generalitat Valenciana, en la comissió que dissenya aquesta estratègia, heu de conèixer quin dels objectius cal dur a la pràctica per a afavorir el plurilingüisme harmònic. Indiqueu-lo:**

A) Promoure el coneixement de la llengua sobrevinguda en les comunitats amb una llengua autòctona.

B) Aconseguir que la llengua de l'Estat continue associada a una sèrie de poders polítics, econòmics, culturals i administratius que no sols justifiquen l'establiment forçós d'un bilingüisme generalitzat entre les comunitats que tenen una altra llengua, sinó que la facen avantatjosa i fins i tot necessària per a moltes persones d'aquestes comunitats i, a més, la doten d'un prestigi i d'un atractiu que estimulen la bilingüïtzació de manera voluntària i fins i tot entusiasta.

C) Partint del reconeixement de l'Estat espanyol com a plurinacional i plurilingüe, aconseguir que tota persona d'aquesta ciutadania tinga un coneixement de totes les llengües de l'Estat que li permeti entendre-les (no necessàriament parlar-les). Això permetrà que estiga familiaritzada amb aquestes llengües i que no les senta com a alienes o incomprensibles, i, per tant, que els drets lingüístics de les persones no castellanoparlants puguen ser respectats, atès que poden usar les seues llengües en tot el territori de l'estat sense risc de no ser enteses.

D) Perseverar en l'estratègia que no es faci pública de manera expressa l'actitud castellanista supremacista, clarament antidemocràtica i opressora, perquè la no-existència d'una política lingüística explícitament formulada és un element necessari per a intentar ocultar o dissimular el seu caràcter supremacista.

6. Estem elaborant un examen de C2 de la JQCV. En l'àrea d'estructures lingüístiques, volem plantejar un exercici que incloga qüestions sobre els pronoms febles. L'exercici consisteix a presentar un text de tipus explicatiu en el qual es deixen alguns buits i s'ofereixen 3 opcions per a omplir cada buit, de les quals només una és correcta. En aquest text sobre l'evolució, només una de les combinacions que hi ha més avall per a formular la continuació del text i les opcions de resposta és correcta. Indiqueu-la:

A través d'un procés de coevolució, algunes plantes van començar a modificar les seues fulles i van sorgir-ne les flors: estructures que cridaven l'atenció dels pol·linitzadors i els atreïen. Les formes i colors cridaners les van ajudar a destacar sobre el fons verd. Les olors i l'emissió de llum en una gamma molt àmplia de freqüències –arribant a la ultraviolada– van generar una resposta coincident per part dels pol·linitzadors. El nèctar va proporcionar un incentiu en forma d'aportació energètica addicional.

A)	Els insectes, les aus i els mamífers van començar a competir( ) per l'accés i van desenvolupar ales, llengües i encèfals més adequats per a la cerca de l'aliment floral.	-n'hi / -hi / Ø
B)	Els insectes, les aus i els mamífers van començar a competir per accedir( ) i van desenvolupar ales, llengües i encèfals més adequats per a la cerca de l'aliment floral.	-n'hi / -hi / Ø
C)	Els insectes, les aus i els mamífers van començar a competir( ) i van desenvolupar ales, llengües i encèfals més adequats per a la cerca de l'aliment floral.	-ne / -n'hi / Ø
D)	Els insectes, les aus i els mamífers van començar a competir per accedir( ) al pol·len i van desenvolupar ales, llengües i encèfals més adequats per a la cerca de l'aliment floral.	-ne / -n'hi / -hi

**7. Els textos següents són fragments d'ordres o resolucions de convocatòries que s'han publicat enguany en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*. Hi apareix el pronom *hi* en usos que poden ser correctes o incorrectes. En tots els fragments, que són de convocatòries diverses, es dona el context suficient per a valorar si l'ús és correcte o no. Indiqueu quina ocurrència és correcta.**

A) Les persones aspirants amb discapacitat igual o superior al 33 % que vulguen fer valdre aquesta condició en el cas que es produïsquen empats hauran d'adjuntar certificació de la Conselleria de Serveis Socials, Igualtat i Habitatge o òrgans competents d'altres administracions públiques que acredite el grau de discapacitat en l'apartat Justificant exempció / bonificació taxes, excepte les que hagen donat el consentiment indicat en la base 3.3.2 o ja la hi hagen adjuntada per tenir dret a l'exempció del pagament de la taxa.

B) 3.3. Documentació que cal adjuntar en la sol·licitud. Ha d'annexar-se en l'apartat «Documents adjunts» de l'aplicació informàtica.

1) Currículum [...]

2) Còpia dels documents acreditatius dels mèrits al·legats en el currículum. [...]

3.3.1 Per a les figures indicades a continuació, a més:

1) Professorat ajudant doctor [...]

2) Professorat associat [...]

2.1 Còpia del títol universitari [...]

2.2 Còpia, almenys, d'un dels documents següents, admissible en dret, que provefaentment el compliment del requisit establert en la base 2.3.2:

2.2.1 Informe de vida laboral expedit per la Tresoreria General de la Seguretat Social (no s'hi tindrà en compte el període de beca) o per una mutualitat corresponent.

2.2.2. En el cas de persones...

C) Per a aquelles persones que tinguen o hagen tingut alguna relació laboral contractual o administrativa amb la Universitat d'Alacant, no es requerirà la presentació dels mèrits que ja estiguen en poder de la Universitat, sempre que consten en els expedients administratius, de formació i acadèmic disponibles a través d'UACloud i sempre que el personal aspirant estiga d'acord amb aquests mèrits i hi adjunte, durant el termini de presentació de sol·licituds, la declaració de conformitat que apareix com a annex II [...]

D) Finalitzada la segona prova, el tribunal estendrà acta amb el llistat de persones presentades i hi indicarà la puntuació obtinguda. Este llistat serà publicat a la finalització de la prova en les pàgines web esmentades en l'apartat 4.5. i als taulers habilitats a l'efecte.

**8. Cal traduir, per a un article del web de la Conselleria de Sanitat sobre la droga i l'envelliment actiu, la frase «Ayer estaba contento, pero hoy no lo está tanto». Quin pronom és correcte?**

A) *ho* (Ayer estava content, però hui no ho està tant).

B) *hi* (Ayer estava content, però hui no hi està tant).

C) Hi ha alternança *ho* / *hi* (les 2 opcions poden ser vàlides, segons el context).

D)  $\emptyset$  (Ayer estava content, però hui no està tant).

**9. Com es diu el document expedit per un funcionari públic competent o per una persona autoritzada legalment que dona fe d'un fet, del contingut d'un document o de les circumstàncies que consten en arxius o registres?**

- A) Memòria.
- B) Acta.
- C) Certificat.
- D) Diligència.

**10. Quin tipus de document administratiu és una determinació sobre un assumpte presa per un òrgan administratiu competent en la matèria amb la qual sol finalitzar un procediment administratiu?**

- A) Decret.
- B) Resolució.
- C) Edicte.
- D) Ordre.

**11. En relació a les propietats del text, la coherència:**

- A) Fa que totes les informacions del text estiguen unides i relacionades per mitjà de marques formals (connectors textuais, nexes gramaticals, pronoms, repeticions, sinònims i signes de puntuació).
- B) Fa que un text siga apropiat a la situació comunicativa en què es produeix gràcies a les opcions que ofereixen les varietats de la llengua.
- C) Fa que un text tinga una estructura en què cada informació sobre el tema ocupe el lloc que li correspon, sense contradiccions ni buits informatius.
- D) Té relació amb el grau d'implicació personal i la intenció comunicativa del text.

**12. La cursiva s'utilitza fonamentalment:**

- A) Per a reproduir de forma fidel els títols de llibres, pel·lícules, etc., o bé per a emfatitzar alguna lletra, paraula o fragment dins del text.
- B) Per a escriure paraules o expressions procedents d'altres llengües no adaptades ortogràficament.
- C) Per a escriure paraules o expressions llatines.
- D) Totes les respostes són correctes.

**13. Indiqueu la resposta correcta.**

- A) En general, es tradueixen els noms de les associacions i fundacions de tota classe, i també els noms de les organitzacions no governamentals.
- B) Com a norma general, es tradueixen els noms de les col·leccions de llibres.
- C) En general, els noms de les assignatures, cursos i estudis no es tradueixen.
- D) Totes les respostes són correctes.

**14. Maria és viticultora i vol demanar una ajuda per a reconvertir la vinya. Telefona a la Conselleria d'Agricultura per a informar-se dels passos que ha de seguir per a sol·licitar-la i s'adreça en valencià a la persona que l'atén. Aquesta li respon en castellà i, a més, li diu que no entén el valencià. Aleshores, Maria demana que l'atenga una altra persona que estiga capacitada per a expressar-se en valencià. La Conselleria d'Agricultura, com a administració pública de la Comunitat Valenciana, té l'obligació d'atendre Maria en valencià?**

- A) Només té l'obligació de proporcionar-li un funcionari o funcionària que entenga el valencià, però no té l'obligació d'atendre-la en valencià.
- B) Sí, Maria, com a ciutadana i contribuent de la Comunitat Valenciana, té dret a ser atesa en la seua llengua, com a oficial i pròpia del territori de la Comunitat Valenciana.
- C) Qualsevol administració pública del territori de la Comunitat Valenciana pot atendre la ciutadania només en castellà, perquè la Constitució Espanyola imposa el deure de conèixer el castellà.
- D) Les administracions públiques del territori de la Comunitat Valenciana tenen l'obligació d'atendre la ciutadania en valencià només en la comunicació escrita, però no en l'oral.

**15. Per a protegir les llengües regionals o minoritàries històriques d'Europa, el Comité de Ministres del Consell d'Europa va aprovar la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries. Si una persona que resideix en el territori d'un estat on s'usa tradicionalment una llengua minoritària considerada oficial es troba immersa en un procés judicial, quin dels compromisos següents haurà d'assumir el seu estat membre com a part firmant d'aquesta carta?**

- A) Garantir a la persona acusada el dret a expressar-se en la seua llengua regional o minoritària.
- B) Si una de les parts ho demana, l'estat ha de preveure que els tribunals facen el procés en la llengua oficial majoritària.
- C) Si la part interessada necessita intèrprets o traduccions, l'estat li ho haurà de facilitar, però aquesta haurà d'assumir les despeses addicionals.
- D) Permetre que els documents i les proves es facen en la llengua regional o minoritària, sempre que les dos parts estiguen d'acord.

**16. Quan una persona entra en una casa sense autorització o hi roman contra la voluntat de qui n'és propietari o inquilí, quina expressió s'utilitza en llenguatge jurídic per a anomenar el delictes que comet?**

- A) Aplanament de morada.
- B) Aplanament de domicili.
- C) Violació de domicili.
- D) Aplanament d'adreça.



**17. Miquel és propietari d'un apartament a la platja de Benidorm. En llenguatge especialitzat de dret i economia, quin terme dels que figuren a continuació no és correcte per a anomenar este tipus de bé?**

- A) Bé immoble.
- B) Bé semovent.
- C) Bé seent.
- D) Bé arrel.

**18. Rosa ha començat a treballar en una empresa de traducció. Hui la seua cap li ha assignat el primer document que ha de traduir i li ha dit que la traducció ha de conservar la funció, el gènere textual i la mateixa finalitat que l'original i que ha de tindre el mateix efecte en el destinatari. Com s'anomena el mètode de traducció que ha d'utilitzar d'acord amb aquestes característiques?**

- A) Mètode filològic.
- B) Mètode interpretatiu-comunicatiu.
- C) Mètode literal.
- D) Mètode lliure.

**19. Els tècnics i tècniques lingüístics de la Generalitat Valenciana utilitzen el traductor Salt per a traduir textos i documents del valencià al castellà i del castellà al valencià. El Salt es basa en un sistema de traducció automàtica lliure i de codi font obert. Com s'anomena aquest sistema?**

- A) Softcatalà.
- B) Softvalencià.
- C) Opentrad.
- D) Apertium.

**20. Andreu treballa en un servei lingüístic i li han demanat que traduïska un llibre del castellà al valencià. Per a traduir-lo, ha d'utilitzar els procediments tècnics de traducció següents: la transposició, la modulació, l'equivalència i l'adaptació. A quin tipus de traducció corresponen aquests procediments?**

- A) Traducció directa.
- B) Traducció lineal.
- C) Traducció obliqua.
- D) Traducció tècnica.

**21. Andrea ha començat a treballar en la Conselleria d'Educació i li han encomanat que redacte una resolució per a la concessió d'ajudes de menjador escolar. Com a text administratiu, quina de les característiques següents haurà d'evitar per a redactar la resolució?**

- A) Precisió.
- B) Concisió.
- C) Claredat.
- D) Subjectivitat.

**22. Si una persona ha obtingut el Certificat de nivell C1 de valencià a l'Escola Oficial d'Idiomes, quin nivell de coneixement de llengua li reconeixerà la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià com a equivalent segons l'Ordre 7/2017, de 2 de març, de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, per la qual es regulen els certificats oficials administratius de coneixements de valencià de la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià, el personal examinador i l'homologació i la validació d'altres títols i certificats?**

- A) Cap nivell, són entitats diferents i no es reconeixen els certificats com a equivalents.
- B) El mateix nivell, un C1 de coneixements de valencià.
- C) El Grau Elemental de coneixements de valencià.
- D) Un nivell B2 de coneixements de valencià.

**23. Segons l'Ordre 7/2017, de 2 de març, de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, per la qual es regulen els certificats oficials administratius de coneixements de valencià de la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià, el personal examinador i l'homologació i la validació d'altres títols i certificats, si una persona ha cursat i aprovat l'assignatura de valencià en 3r i 4t de l'Ensenyament Secundari Obligatori i en 1r i 2n de Batxillerat, quin nivell de coneixements de valencià li acreditarà la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià per homologació dels estudis realitzats?**

- A) El nivell B1 de coneixements de valencià.
- B) El Grau Mitjà de coneixements de valencià.
- C) El nivell C1 de coneixements de valencià.
- D) Cap nivell perquè els estudis són insuficients.

**24. La Direcció General d'Ordenació Educativa i Política Lingüística té prevista la convocatòria de subvencions per al foment del valencià per a associacions sense finalitat lucrativa. Quina d'aquestes afirmacions és correcta?**

- A) Els beneficiaris de les subvencions hauran d'acreditar que es troben al corrent en el compliment de les seues obligacions tributàries i davant la Seguretat Social quan es publique la resolució de concessió.
- B) Els beneficiaris podran sol·licitar altres subvencions per a les mateixes activitats sempre que es comuniquen a l'òrgan convocant en el termini d'un any des de la finalització del termini de justificació de l'aplicació donada a la subvenció de l'enunciat.
- C) Els beneficiaris han de donar publicitat del caràcter públic del finançament de l'activitat que haja sigut subvencionada.
- D) Si el cost final de l'activitat subvencionada és inferior a l'import de la concessió, el beneficiari podrà destinar la resta de l'import a altres activitats de foment del valencià.

**25. Per a la concessió de les subvencions per al foment del valencià per a associacions sense finalitat lucrativa, en quin ordre es realitzaran els tràmits?**

- A) La inclusió de la subvenció en el pla estratègic de subvencions, la publicació de les bases reguladores per a la concessió, la publicació de la resolució de convocatòria i la fiscalització prèvia de la resolució de concessió.
- B) La publicació de la resolució de convocatòria, la inclusió de la subvenció en el pla estratègic de subvencions, la publicació de les bases reguladores per a la concessió, l'obertura del termini de presentació de subvencions i la publicació de la resolució de concessió.
- C) La publicació de les bases reguladores per a la concessió, la publicació de la resolució de convocatòria, la publicació de la resolució de concessió, l'acreditació de l'existència de crèdit adequat i suficient i la fiscalització de la resolució de concessió publicada.
- D) La publicació de la convocatòria, l'acreditació de l'existència de crèdit adequat i suficient, la publicació de les bases reguladores per a la concessió, la inclusió de la subvenció en el pla estratègic de subvencions, la fiscalització de la resolució de concessió i la posterior publicació de la resolució.

## SEGONA PART

### 1. Traduiu al valencià el següent paràgraf.

En cuanto a la convocatoria, la persona aspirante que no posea la nacionalidad española y tenga derecho a participar, deberá presentar fotocopia del documento que acredite su nacionalidad y, en su caso, de los documentos que acrediten el vínculo de parentesco, así como el hecho de vivir a expensas o estar a cargo de una persona nacional de otro estado con la que tenga dicho vínculo. Asimismo, deberá presentar declaración jurada o promesa de no estar separado o separada de derecho de su cónyuge.

**2. Hem d'elaborar una prova del nivell C1 de la JQCV. En l'àrea d'estructures lingüístiques, volem plantejar un exercici que incloga qüestions diverses. L'exercici consisteix a presentar un text de tipus explicatiu en el qual es deixen alguns buits i s'ofereixen 3 opcions per a omplir cada buit, de les quals només una és correcta.**

**En aquest text sobre els còmics de Mafalda, marqueu 4 paraules amb un número i presenteu al final les 3 opcions que es podrien oferir als candidats. Expliqueu a la vora molt breument quin és l'objectiu de cada ítem que es pregunta. L'ítem 0 (zero) el posem a tall d'exemple.**

Gabriel García Márquez va ~~batejar~~ **(0)** la felicitat que s'experimenta mentre llegim Mafalda amb el terme de quinoteràpia, de manera que fa un joc de paraules amb el nom del seu autor, Quino. Moltes generacions s'han entretingut amb aquesta colla d'amics entranyables: Mafalda, Felipe, Susanita, Miguelito i Guille, el germanet menut de la protagonista. Les seues tires còmiques ens recorden que hi ha una manera més clarivident d'interpretar el món i que la perdem en la mesura que ens fem grans. És la mirada infantil que ajuda a simplificar un planeta que els adults han complicat sense motiu. Però si Mafalda té aquesta capacitat per a analitzar el món i amoïnar-se per la seua deriva en l'àmbit polític, social, mediambiental i econòmic és precisament perquè és una xiqueta enganxada als mitjans de comunicació. Mafalda viu pendent de l'actualitat, igual que son pare. Ell està orgullós de ser subscriptor d'un diari que quan és a casa llig a tota hora. Ella es distrau sovint observant la portada al mateix temps que el pare subjecta el plec de fulls concentrat en la lectura de les pàgines interiors.

0 → batejar / bategar / batetjar → Es pregunta per la distinció de l'escriptura de la fricativa i l'africada, que en parlars apitxats poden confondre's.

**3. Expliqueu breument les diferències entre una llengua minoritzada i una llengua minoritària i apliqueu els conceptes al valencià.**

4. Anna Reig és tècnica lingüística en un departament de l'Administració valenciana. Ha rebut l'encàrrec de traduir una convocatòria de subvencions per a la prevenció d'incendis forestals per a l'any 2024. Ha comprovat que l'any anterior es va publicar en el DOGV una convocatòria que presenta moltes similituds amb la que ha de traduir ara. Tenint en compte que aquesta tècnica disposa d'una ferramenta de traducció assistida en el seu equip, descriuiu el procediment del treball de traducció reaprofitant la traducció ja publicada.

**5. Corregiu el text següent gramaticalment i estilísticament. Elaboreu un informe breu argumentant aquestes correccions.**

#### RESOLC

Incoar l'expedient de revisió d'ofici per la presumpta nul·litat de ple dret, a què es refereix l'article 47.1.f de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, de la Resolució de data 18 de desembre de 2019, de la Direcció General de Funció Pública, de progressió de 27.06.2019.

Aquesta resolució es notificarà a la persona interessada, segons el que es preveu en l'article 40 de la citada Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, amb l'advertència que contra aquesta no cal interposar cap recurs, de conformitat amb l'article 112.1 d'aquesta Llei, sense perjudi que aquesta pugui formular les alegacions que estime oportunes per a la seua consideració en la resolució que pose fi al procediment.



